ANNUNCIATION CATHEDRAL
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Sunday Bulletin – October 25, 2026

Hymns of the Day - Υμνολογία

Resurrectional Apolytikion in the 4th Tone
Having learned the joyful proclamation of the Resurrection from the Angel, and having cast off the ancestral condemnation, the women disciples of the Lord spake to the Apostles exultantly: Death is despoiled and Christ God is risen, granting great mercy to the world.

Τὸ φαιδρὸν τῆς Ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριαι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Apolytikion for Martyrs Marcian and Martyrius in the 4th Tone
Thy Martyrs, O Lord, in their courageous contest for Thee received as the prize the crowns of incorruption and life from Thee, our immortal God. For since they possessed Thy strength, they cast down the tyrants and wholly destroyed the demons' strengthless presumption. O Christ God, by their prayers, save our souls, since Thou art merciful.

Οι Μάρτυρές σου, Κύριε, εν τή αθλήσει αυτών, στεφάνους εκομίσαντο τής αφθαρσίας, εκ σού τού Θεού ημών, σχόντες γάρ τήν ισχύν σου, τούς τυράννους καθείλον, έθραυσαν καί δαιμόνων, τά ανίσχυρα θράση. Αυτών ταίς ικεσίαις, Χριστέ ο Θεός, σώσον τάς ψυχάς ημών.

Apolytikion for the Church Annunciation in the 1st Tone
Today is the beginning of our salvation, and the revelation of the eternal mystery: the Son of God becomes the Son of the Virgin, and Gabriel announces the good tidings of grace; wherefore, let us cry with him to the Virgin: "Rejoice, O Full of Grace,! the Lord is with you!"

Σήμερον της σωτηρίας ημών το κεφάλαιον, και του απ'αιώνος μυστηρίου η φανέρωσις, ο Υιός του Θεού, Υιός της Παρθένου γίνεται, και Γαβριήλ την χάριν ευαγγελίζεται. Διό και ημείς συν αυτώ τη Θεοτόκω βοήσωμεν: Χαίρε Κεχαριτωμένη, ο Κύριος μετά σου.

Seasonal Kontakion in the 2nd Tone
O Protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the creator most constant: O despise not the voices of those who have sinned; but be quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession and speed thou to make supplication, O thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε. Μὴ παρίδῃς ἁμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἡ προστατεύουσα ἀεί, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Gospel and Epistle - Αναγνώσματα

Epistle Readings

Prokeimenon. 4th Tone. Psalm 103.24,1.
O Lord, how manifold are your works. You have made all things in wisdom.
Verse: Bless the Lord, O my soul.

The reading is from St. Paul's Letter to the Galatians 2:16-20.

Brethren, knowing that a man is not justified by works of the law but through faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus, in order to be justified by faith in Christ, and not by works of the law, because by works of the law shall no one be justified. But if, in our endeavor to be justified in Christ, we ourselves were found to be sinners, is Christ then an agent of sin? Certainly not! But if I build up again those things which I tore down, then I prove myself a transgressor. For I through the law died to the law, that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ who lives in me; and the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

Προκείμενον. 4th Tone. ΨΑΛΜΟΙ 103.24,1.
Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου Κύριε, πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας.
Στίχ. Εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον.

τὸ Ἀνάγνωσμα Πρὸς Γαλάτας 2:16-20.

Ἀδελφοί, εἰδότες ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐξ ἔργων νόμου· διότι οὐ δικαιωθήσεται ἐξ ἔργων νόμου πᾶσα σάρξ. Εἰ δέ, ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὑρέθημεν καὶ αὐτοὶ ἁμαρτωλοί, ἆρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος; Μὴ γένοιτο. Εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἐμαυτὸν συνίστημι. Ἐγὼ γὰρ διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα θεῷ ζήσω. Χριστῷ συνεσταύρωμαι· ζῶ δέ, οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός· ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ τῇ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με καὶ παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.

Gospel Readings

6th Sunday of Luke

Luke 8:26-39

At that time, as Jesus arrived at the country of the Gadarenes, there met him a man from the city who had demons; for a long time he had worn no clothes and he lived not in a house but among the tombs. When he saw Jesus, he cried out and fell down before him, and said with a loud voice, "What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beseech you, do not torment me." For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. (For many a time it had seized him; he was kept under guard, and bound with chains and fetters, but he broke the bonds and was driven by the demon into the desert.) Jesus then asked him, "What is your name?" And he said, "Legion"; for many demons had entered him. And they begged him not to command them to depart into the abyss. Now a large herd of swine was feeding there on the hillside; and they begged him to let them enter these. So he gave them leave. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and were drowned. When the herdsmen saw what happened, they fled, and told it in the city and in the country. Then people went out to see what had happened, and they came to Jesus, and found the man from whom the demons had gone, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind; and they were afraid. And those who had seen it told them how he who had been possessed with demons was healed. Then all the people of the surrounding country of the Gadarenes asked him to depart from them; for they were seized with great fear; so he got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with him; but he sent him away, saying, "Return to your home, and declare how much God has done for you." And he went away, proclaiming throughout the whole city how much Jesus had done for him.

Κατὰ Λουκᾶν 8:26-39

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθόντι τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντίπερα τῆς Γαλιλαίας. ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν ὑπήντησεν αὐτῷ ἀνήρ τις ἐκ τῆς πόλεως, ὃς εἶχε δαιμόνια ἐκ χρόνων ἱκανῶν, καὶ ἱμάτιον οὐκ ἐνεδιδύσκετο καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ᾽ ἐν τοῖς μνήμασιν. ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν καὶ ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ καὶ φωνῇ μεγάλῃ εἶπε· τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, υἱὲ τοῦ Θεοῦ τοῦ ὑψίστου; δέομαί σου, μή με βασανίσῃς. παρήγγειλε γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου. πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν, καὶ ἐδεσμεῖτο ἁλύσεσι καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσσων τὰ δεσμὰ ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαίμονος εἰς τὰς ἐρήμους. ἐπηρώτησε δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς λέγων· τί σοί ἐστιν ὄνομα; ὁ δὲ εἶπε· λεγεών· ὅτι δαιμόνια πολλὰ εἰσῆλθεν εἰς αὐτόν· καὶ παρεκάλει αὐτὸν ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον ἀπελθεῖν. ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένων ἐν τῷ ὄρει· καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν· καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν λίμνην καὶ ἀπεπνίγη. ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγενημένον ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς. ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονός, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν

ʾΙησοῦν καὶ εὗρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον, ἀφ᾽ οὗ τὰ δαιμόνια ἐξεληλύθει, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ ʾΙησοῦ, καὶ ἐφοβήθησαν. ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθείς. καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γαδαρηνῶν ἀπελθεῖν ἀπ᾽ αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς δὲ ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον ὑπέστρεψεν. ἐδέετο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνήρ, ἀφ᾽ οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια, εἶναι σὺν αὐτῷ· ἀπέλυσε δὲ αὐτὸν ὁ ʾΙησοῦς λέγων· ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου καὶ διηγοῦ ὅσα ἐποίησέ σοι ὁ Θεός. καὶ ἀπῆλθε καθ᾽ ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ ʾΙησοῦς.

Saints and Feasts - Εορτές

Marcianos and Martyrios the Notaries
These Martyrs were disciples of Saint Paul the Confessor (see Nov. 6). Martyrius was a subdeacon, Marcian a chanter and reader. They were beheaded by the Arians in the year 346. Miracles were wrought at their tomb, and demons were cast out; Saint John Chrysostom began the building of the church in their honour in Constantinople, and it was completed by patriarch Sisinius.

Wisdom of the Fathers - Σοφία των Πατέρων

For if we, going about on the earth which is familiar and well known to us, being encompassed with a body, when we are journeying in a strange road, know not which way to go unless we have some one to lead us; how should the soul, being rent away from the body, and having gone out from all her accustomed region, know where to walk without one to show her the way? ***St. John Chrysostom***

Announcements - Ανακοινώσεις

Welcome to Annunciation Cathedral: If you are visiting our parish, new to the community, or exploring the Orthodox Faith, we are very glad you are here. Please feel free to introduce yourself to the clergy and parishioners after the Divine Liturgy. We would be honored to get to know you and help you become connected to the life of the Church.

OXI Day Doxology: Today we join in prayer and exultation, commemorating the declaration of independence from the Axis Powers of World War 2, where on October 28th, 1940, Prime Minister Metaxas declared, OXI, boldly declaring that, NO, we would not surrender, but rather, as the forefathers of the 1821 war of Independence bravely did, we too would continue the pursuit of freedom and justice. Today we honor those heroes who fought for faith and freedom, and come together to thank God for the freedom we have been blessed with. ΖΗΤΩ Η ΕΛΛΑΔΑ! ΖΗΤΩ Η ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ !

Memorial Service: Today's Memorial Service is being offered for the repose of the souls of Aris Mentis (40 days) of Marios Stathopoulos (1 year). May their memory be eternal.

Today's Coffee Hour: is being hosted by the family of Marios Stathopoulos in loving memory. Αίωνία η μνήμη!

Services This Week: Monday, October 26: Orthros & Divine Liturgy - Saint Demetrios the Great Martyr (8:45 AM); Wednesday, October 28: Evening Divine Liturgy - Holy Protection of the Theotokos (6:00 PM); Saturday, October 31: Holy Confessions (3:00 PM), Great Vespers (4:00 PM).

Honoring Medical Professionals, Military Personnel, & First Responders: We invite all medical professionals, first responders, and military personnel to join us for Divine Liturgy next Sunday, November 1. An Artoklasia (Blessing of the Five Loaves) will follow, honoring those who serve their communities. Honorees are encouraged to attend in uniform, if possible.

Elpida Sunday School Updated Schedule: Due to the Oxi Day celebration and Greek dance procession, we did not hold Sunday school today. Our next sessions will take place on November 1 and November 15. During our November classes, we'll also begin preparing for our Christmas Sing-Along on December 20. Visit www.annunciation.org/elpida-registration to register your child(ren) and www.annunciation.org/elpida-calendar to view the 26-27 school year calendar. We look forward to seeing everyone!

Philoptochos: Be a Holiday Hero! The Ladies Philoptochos is collecting donations for La Raza Community Resource Center through 12/6. You can help by donating new, unwrapped gifts or gift cards for newborns through teens and also families (grocery gift cards, Target, etc). More information in our flyers near the festive donations bins in the hallway. Thank you!

Parish General Assembly: The Annunciation Cathedral General Assembly will be held on Sunday, November 15, following Divine Liturgy. All parishioners in good standing of the Annunciation Cathedral are encouraged to attend and participate. Additional details and the General Assembly agenda will be provided soon.

See's Candies Fundraiser: Support the Annunciation Cathedral Dance Program by purchasing See's Candies through its online store. A portion of every purchase goes directly to the dance program to cover costumes, musicians, workshops, and other program expenses. Orders are delivered directly to your door. Place you order at www.annunciation.org/sees-candies

Community Kitchen: Let us come together to prepare, serve, and share a hot meal with our neighbors. The next Community Kitchen will take place on Tuesday, November 17. You can sign up to volunteer at www.annunciation.org/ck-signup. If you would like to support this important ministry by making a financial donation, visit www.annunciation.org/ck-donate.

Continued to next page

2026 Stewardship: Our Church is sustained through the time, talents, and offerings of her people. Each gift, whether in service, skill, or financial support, is a blessing that helps us carry out the ministry God has entrusted to us. Now is the time to make your commitment for 2026! Use the QR code below to pledge or fill out a form and turn into the Pangari today!

An Invitation To Host Coffee Hour: As part of our revitalized coffee hour program, we invite ministries, organizations, and parishioners (individually or in teams) to host a Sunday coffee hour. We'll provide the coffee, cream, sugar, tablecloths, napkins, and utensils; hosts are asked to bring light refreshments such as pastries, bagels, fruit, or similar items. To sign up or learn more, contact Irene Melitas at irene.melitas@annunciation.org or 925-212-8561.

Scan Here To Complete Your 2026 Stewardship Pledge!

www.annunciation.org/pledge

Chant Stand Liturgical Text for Today's Services:

https://dcs.goarch.org/goa/dcs/parish.html